



TEATR IM. CYPRIANA KAMILA NORWIDA  
W JELENIEJ GÓRZE

DYREKTOR NACZELNY I ARTYSTYCZNY – BOGDAN KOCA

CHARLES DICKENS

Przekład: Andrzej Polkowski

# SCROOGE

## Opowieść wigilijna

Występują:  
Magdalena Kepińska  
Iwona Lach  
Anna Ludwicka  
Marta Łącka  
Małgorzata Osiej-Gadzina  
Jarosław Górál  
Jacek Grondowy  
Andrzej Kepiński  
Igor Kowalik  
Kazimierz Krzaczkowski  
Robert Mania  
Jacek Paruszyński  
Bogusław Siwko

Scenografia:  
Wojciech Jankowiak

Kostiumy: Marta Hubka

Muzyka: Rafał Smoleń

Ruch Sceniczny: Julian Hasiej

Adaptacja i Reżyseria:  
Henryk Adamek

czwarta  
premięra  
sezonu

*The Last of the Spirits.*

TEATR  
PREMIERA  
NORWIDA

# SCROOGE

Duża Scena

premiera 6 grudnia 2009 r.

## Opowieść wigilijna

„Scrooge. Opowieść wigilijna” jest adaptacją jednego z najpopularniejszych dzieł Dickensa, które jest znane w Polsce pod tytułem „Opowieść wigilijna” i wielokrotnie było adaptowane na scenę i ekran. Kojarzy się z magią Świąt Bożego Narodzenia i ta magia sprawia, że wszystko staje się możliwe, a dobro zawsze zwycięża nad złem.

Dickens był wnikliwym obserwatorem stosunków społecznych XIX-wiecznej Anglii i potrafił z niezwykłą przenikliwością obnażać zło i niesprawiedliwość świata. Czy ta historia, opowiedziana w 2009 r., wystarczająco silnie przemówi do wyobraźni widzów? Czy może wskazać właściwą drogę współczesnym ludziom, co pozwoli ustrzec się podobnych błędów? Ebenezer Scrooge – bohater sztuki, to samotnik, odludek, dbający jedynie o pomnażanie swojego majątku. W noc wigilijną ukazuje mu się duch Jakuba Marleya – zmarłego 7 lat wcześniej przyjaciela, teraz odpokutowującego winy popełnione za życia. Marley, chcąc uchronić żyjącego jeszcze chciwca przed podobnym losem, ostrzega go, aby zmienił swe postępowanie, bo spotka go zasłużona kara. Zapowiada też nadejście kolejnych duchów, które mają pomóc Ebenezerowi w dokonaniu właściwego wyboru. Pierwszy przybywa Duch Młodych Świąt Bożego Narodzenia i przypomina przeszłość Scrooge’a – chłopca samotnie spędzającego Święta Bożego Narodzenia, młodego mężczyznę, który odrzuca miłość swojej narzeczonej i stopniowo pogrąża się w odosobnieniu, a jedyną pasją jego życia staje się gromadzenie majątku. Następny przychodzi Duch Tegorocznych Świąt Bożego Narodzenia, który pokazuje Scrooge’owi, jak wygląda to święto w angielskich domach biednych i bogatych. Scrooge jest głęboko poruszony przywołanymi obrazami i zaczyna rozumieć, jak wielką krzywdę wyrządził do tej pory innym ludziom. Ostatnia zjawia – Duch Przyszłych Świąt Bożego Narodzenia – najdotkliwiej uświadamia Scrooge’owi jego błędy, ukazując mu wizję świata bez niego samego. Nie jest to miła przepowiednia, bowiem nie ma nikogo, kto by go szczerze kochał, nikt za nim nie tęskni, nikt go nie potrzebuje. Po zatwardziałym skąpcu nikt nie zapłaci. Te wizje zmieniają go.

Przedstawienie z gatunku „teatru rodzinnego” z muzyką i tańcem, dostarczy wielu wzruszeń i radości starszym i młodszym widzom.



Institucja współfinansowana z budżetu Miasta Jelenia Góra

Zamówienia na bilety indywidualne i zbiorowe przyjmuje Dział Marketingu  
al. Wojska Polskiego 38, tel. 75 64 28 130, 31  
Kasa biletowa czynna od wtorku do piątku w godz. 9.00 – 16.00  
oraz na godzinę przed spektaklem. [www.teatrnorwida.pl](http://www.teatrnorwida.pl)